

**LACAN POUR VINCENNES!**

**22-10-78**

---

*Ornicar* ?, n°17/18, 1979, pp. 278.

**TRANSFERT À SAINT DENIS ?**

JOURNAL d'*Ornicar* ?

LACAN pour Vincennes !

**Lacan para Vincennes**

Il y a quatre discours. Chacun se prend pour la vérité. Seul le discours analytique fait exception. Il vaudrait mieux qu'il domine en conclura-t-on, mais justement ce discours exclu la domination, autrement dit il n'enseigne rien. Il n'a rien d'universel : c'est bien en quoi il n'est pas matière d'enseignement.

Hay cuatro discursos. Cada uno se toma por la verdad. Solo el discurso analítico hace excepción. Más valdría que domine se concluirá, pero justamente ese discurso excluye la dominación, dicho de otro modo, no enseña nada. No tiene nada de universal: es por lo cual no es materia de enseñanza.

Comment faire pour enseigner ce qui ne s'enseigne pas ? Voilà ce dans quoi Freud a cheminé. Il a considéré que rien n'est que rêve, et que tout le monde (si l'on peut dire une pareille expression), tout le monde est fou c'est-à-dire délirant.

¿Como hacer para enseñar lo que no se enseña? He allí aquello en lo cual Freud caminó. El consideró que nada es más que sueño y que todo el mundo, (si se puede decir una expresión así), todo el mundo es loco es decir delirante.

C'est bien ce qui se démontre au premier pas vers l'enseignement.

Mais reste à le démontrer : pour cela n'importe quel objet est bon, il se présente toujours mal. C'est-à-dire qu'il faut le corriger.

**Les mathématiques servent à cela : corriger l'objet.** C'est un fait que les mathématiques corrigent et que ce qu'elles corrigent est l'objet même.

Es lo que se demuestra en el primer paso hacia la enseñanza.

Pero queda demostrarlo: por eso no importa que objeto es bueno, se presenta siempre mal. Es decir que hay que corregirlo.

Las matemáticas sirven para eso: corregir al objeto. Es un hecho que las matemáticas corrigen y que lo que corrigen es el objeto mismo.

**D'où ma réduction de la psychanalyse à la théorie des ensembles.**

L'antipathie des discours, l'universitaire et l'analytique, serait-elle, à Vincennes, surmontée ?

## LACAN POUR VINCENNES!

22-10-78

---

De donde [surge] mi reducción del psicoanálisis a la teoría de los conjuntos.

La antipatía de los discursos universitario y analítico, ¿será superada en Vincennes?

Certainement pas. Elle y est exploitée, au moins depuis quatre ans, où j'y veille. Qu'à se confronter à son impossible l'enseignement se renouvelle, se constate.

Ciertamente no. El es explotado allí, al menos desde hace cuatro años, en que yo vigilo. Se constata que al confrontarse con su imposible la enseñanza se renueva.

J'énumère ce que quatre années ont fait surgir au Département de Psychanalyse :

— une revue, *Ornicar ?*, qui tranche sur ce qui se publie partout sous l'enseigne de la psychanalyse ;

— un « *troisième cycle* », dit du Champ freudien, où c'est à la psychanalyse de corriger ce qu'on lui propose comme affiné ;

Enumero lo que cuatro años hicieron surgir en el Departamento de Psicoanálisis:

— una revista, *Ornicar?*, la cual resalta lo que se publica en todas partes bajo la bandera del psicoanálisis;

— un “*tercer ciclo*”, llamado del campo freudiano, donde corresponde al psicoanálisis corregir lo que se le propone como afin.

— une *Section clinique*, qui à l'Hôpital Henri-Rousselle joue son rôle, d'orienter les jeunes psychiatres.

Bilan : positif. L'expérience se poursuivra donc. À Vincennes, tant que la liberté lui en sera laissée. Si on l'y réduit, hors de l'Université.

— una *Sección clínica* que en el Hospital Henri-Rousselle representa su papel de orientar a los jóvenes psiquiatras.

Balance: positivo. La experiencia proseguirá entonces. En Vincennes, en tanto se le deje libertad Si se lo reduce, fuera de la Universidad.

Jacques Lacan

Ce 22-X-78

En fait, j'espère qu'Edgar Faure fera ce qu'il faut pour que, Vincennes, soit Paris VIII, sa création, subsiste.

De hecho, espero que Edgar Faure hará lo necesario para que Vincennes, o sea Paris VIII, su creación subsista.

**Traducción : Roberto Pincioli**